

Services sportifs et récréatifs

77.210 Location et location-bail d'articles de sport et de loisirs

93.110 Exploitation d'installations sportives

93.110 Organisation d'événements sportifs pour professionnels ou amateurs par des organisations avec ou sans hébergement

93.130 Centres de fitness

93.191 Activités de clubs sportifs et de fédérations sportives

93.199 Autres activités sportives, non dénommées ailleurs

93.211 Exploitation d'attractions foraines

93.212 Exploitation de parcs d'attraction et de parcs thématiques

93.291 Exploitation de salles de snooker et de billard

93.292 Exploitation de domaines de loisirs

93.299 Autres activités récréatives et de loisirs, non dénommées ailleurs

92.000 Loteries et jeux de hasard

Commerce de détail d'articles touristiques typiques de pays et caractéristiques

47.640 Commerce de détail d'articles de sports et de camping en magasin spécialisé

47.796 Commerce de détail de souvenirs et d'articles religieux en magasin spécialisé

Entreprises non liées au tourisme

82.300 Organisation de salons professionnels et de congrès

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 février 2021 fixant les règles relatives à l'octroi d'aide du programme flamand d'aide aux entreprises touristiques dans le cadre du coronavirus Bruxelles, le 26 février 2021.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

La Ministre flamande de la Justice et du Maintien, de l'Environnement et de l'Aménagement du Territoire, de l'Énergie et du Tourisme,

Z. DEMIR

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2020/204280]

**12. OKTOBER 2020 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 19. März 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Einzigster Artikel** - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 19. März 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Kompetenzen der Gemeinschaften und des Föderalstaates in Sachen Tax-Shelter-Regelung für audiovisuelle Werke und Bühnenwerke und über den Informationsaustausch wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 12. Oktober 2020

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident

Minister für Gesundheit und Soziales

Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport

Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung,

Forschung und Erziehung

—  
Fußnote

Sitzungsperiode 2020-2021

Nummerierte Dokumente: 93 (2019-2020) Nr. 1 Dekretentwurf + Erratum

93 (2020-2021) Nr. 2 Bericht

93 (2020-2021) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments ver- abschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 12. Oktober 2020 - Nr. 16 Diskussion und Abstimmung

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/204280]

**12 OCTOBRE 2020. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'État fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Assentiment est donné à l'accord de coopération du 19 mars 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif aux compétences des communautés et de l'État fédéral en matière du régime Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les œuvres scéniques et à l'échange d'informations.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 12 octobre 2020.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

---

Note

Session 2020-2021

Documents parlementaires : 93 (2019-2020) n° 1 Projet de décret + Erratum

93 (2020-2021) n° 2 Rapport

93 (2020-2021) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 12 octobre 2020 - n° 16 Discussion et vote

---

VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/204280]

**12 OKTOBER 2020. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en van de Federale Staat inzake het tax shelter-stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Enig artikel.** Bij dit decreet wordt instemming verleend met het Samenwerkingsakkoord van 19 maart 2020 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen en van de Federale Staat inzake het tax shelter-stelsel voor audiovisuele werken en podiumwerken en tot informatie-uitwisseling.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 12 oktober 2020

O. PAASCH,

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,

De Viceminister-President,

Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,

De Minister van Cultuur en Sport,

Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,

De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

---

Nota

Zitting 2020 - 2021

Parlementaire stukken: 93 (2019-2020) Nr. 1 Ontwerp van decreet + erratum

93 (2020 - 2021) Nr. 2 Verslag

93 (2020- 2021) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering  
 Integraal verslag: 12 oktober 2020 - Nr. 16 Bespreking en aanneming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/204282]

**1. OKTOBER 2020 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Verwaltungsrates und der Geschäftsordnung des Direktionsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 15 Absatz 2 und 19 Absatz 2, ersetzt durch das Dekret vom 20. Februar 2017;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die in Anlage 1 zum vorliegenden Erlass enthaltene Geschäftsordnung des Verwaltungsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Januar 2020 wird genehmigt.

**Art. 2** - Die in Anlage 2 zum vorliegenden Erlass enthaltene Geschäftsordnung des Direktionsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Januar 2020 wird genehmigt.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister für Medien wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Oktober 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

I. WEYKMANS

**Anlage 1 zum Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Verwaltungsrates und der Geschäftsordnung des Direktionsrates des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

**Geschäftsordnung des Verwaltungsrats**

**TITEL 1 — Die einzelnen Verwaltungsorgane**

*Artikel 1:* Die Verwaltungsorgane des Belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind der Verwaltungsrat, der Präsident, der Direktor und der Direktionsrat. Sie tragen dafür Sorge, dass u.a. folgende Bestimmungen beachtet werden:

*a)* die gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen bezüglich der öffentlichen Anstalten, der öffentlichen Aufträge, der Handelsgesellschaften, des Schutzes der ideologischen und philosophischen Minderheiten und des Gewerkschaftsstatuts der Beamten des öffentlichen Dienstes;

*b)* das Gesetz vom 18.2.1977 zur Festlegung gewisser Bestimmungen über den öffentlichen Dienst des Rundfunks und Fernsehens sowie das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27.6.1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

*c)* in Anwendung des Dekrets vom 25.5.2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft und von Artikel 5 des Gesetzes vom 16.5.2003 zur Festlegung der für die Haushalte, die Kontrolle der Zuschüsse und die Buchführung der Gemeinschaften und Regionen sowie für die Organisation der Kontrolle durch den Rechnungshof geltenden allgemeinen Bestimmungen: die Einrichtung einer allgemeinen Buchhaltung. Die allgemeine Buchhaltung umfasst eine Finanzbuchhaltung und eine Kosten- und Leistungsrechnung.

**KAPITEL 1 — DER VERWALTUNGSRAT**

*Artikel 2:* Unbeschadet der Befugnisse, die dem Direktor oder dem Präsidenten durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27.6.1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft und die vorliegende Geschäftsordnung übertragen werden, wird generell festgelegt, dass der Verwaltungsrat als Aufsichtsgremium fungiert und in dieser Funktion vor allem strategische wie mittel- bis langfristige investitionsbezogene Entscheidungen trifft.

Der Verwaltungsrat übt die Funktion des Anweisungsbefugten aus. Er überträgt diese Befugnis an bevollmächtigte Anweisungsbefugte. Die Übertragung kann die Möglichkeit einer weiteren Übertragung an nachgeordnete bevollmächtigte Anweisungsbefugte vorsehen.

Die Einrichtung bezeichnet einen Rechnungspflichtigen (Dekret vom 25.5.2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Art. 97 und Art. 25).

Der Verwaltungsrat führt insbesondere die Handlungen durch im Zusammenhang mit:

1. prinzipiellen Problemen und der allgemeinen Politik im Hinblick auf den öffentlichen Dienst des Rundfunks und Fernsehens,
2. Haushalts- und Finanzproblemen,